

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Archiv für Tierheilkunde SAT : die Fachzeitschrift für Tierärztinnen und Tierärzte = Archives Suisses de Médecine Vétérinaire ASMV : la revue professionnelle des vétérinaires
<b>Herausgeber:</b>	Gesellschaft Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte
<b>Band:</b>	95 (1953)
<b>Heft:</b>	2
<b>Rubrik:</b>	Verschiedenes

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Tonsillitis-Pharyngitis oder Hornhautgeschwüren geführt haben. Therapeutisch habe sich Terramycin bewährt, allerdings nur bevor die Lymphknoten vereitern. Am meisten sind Kinder dieser Infektion ausgesetzt. Es ist vorteilhaft, wenn Tierärzte mit Katzenpraxis über das Vorkommen dieses Leidens Bescheid wissen. *W. Bachmann, Bern*

---

## VERSCHIEDENES

### XV. Internationaler tierärztlicher Kongreß in Stockholm 1953

Im Aprilheft 1952 haben wir auf Seite 260 bereits über das Kongreßprogramm berichtet. Unterdessen sind die Namen einiger Referenten bekannt geworden.

In der Plenarsitzung werden sprechen die Herren:

Professor T. Bonadonna, Italien: Künstliche Besamung.

Sir Thomas Dalling, England: Gesichtspunkte der Veterinärmedizin — gestern, heute und morgen.

Professor Dr. J. Dobberstein, Deutschland: Vergleichende Pathologie.

Professor M. G. Fincher, USA: Mastitis beim Rind.

Professor Dr. G. Flückiger, Schweiz: Internationale Seuchenbekämpfung.

Dr. N. Plum, Dänemark: Rindertuberkulose.

Professor Dr. F. Schönberg, Deutschland: Lebensmittelhygiene.

Professor Dr. L. Seekles, Holland: Biochemische Gesichtspunkte bei den Tierkrankheiten.

Professor Dr. H. Simonnet, Frankreich: Hormonale Steuerung des Stoffwechsels.

Dr. J. H. Steele, USA: Milchhygiene und Volksgesundheit.

Aus unserem Lande werden in Sektionssitzungen sprechen die Herren:

Prof. Dr. E. Heß: Bekämpfung der Trichomonaden-Infektion beim Rind.

Prof. Dr. W. Leemann: Stoffwechselkrankheiten beim Rind.

Prof. Dr. K. Ammann: Hauttransplantationen.

Prof. Dr. W. Steck: Neue Untersuchungen über die infektiöse Anämie der Pferde.

Prof. Dr. G. Schmid: Bakteriologische und serologische Untersuchungen über die Brucella-Gruppe.

Dr. Bouvier: La lutte contre le varron (larve de l'hypoderme) au moyen des insecticides modernes.

Dr. E. Gräub: Versuche mit dem P-Stamm zur Schutzimpfung gegen Rindertuberkulose.

Während dem Kongreß finden 10 Plenarsitzungen und nachmittags ungefähr 300 Fachvorträge statt, zum Teil mit Filmen und gefolgt von Diskussionen. Daneben werden Besuche organisiert an der Veterinärsschule, im staatlichen bakteriologischen Institut, im nationalen Hygiene-Institut, in der Landwirtschaftsschule, in der staatlichen Versuchsanstalt, im Tierzuchtinstitut, in einem Schlachthaus, einer Milchzentrale, einer Station für künstliche Besamung und auf verschiedenen Farmen. Ferner werden Stadtrundfahrten und ein besonderes Programm für die Damen vorbereitet. Vor und nach dem Kongreß veranstaltet ein Reisebüro Exkursionen nach auswärts.

Die Anmeldung zur Teilnahme am Kongreß soll bis am 1. April eingehen. Formulare hiezu können in deutscher und französischer Sprache bei der Geschäftsstelle der GST, Zürich, Tierspital, oder beim Sekretariat in Stockholm 50, direkt bezogen werden. Die ausgefüllten Formulare können der Geschäftsstelle der GST oder direkt an das Sekretariat in Stockholm eingeschickt werden.

Auch Kollegen oder Körperschaften, die nicht selber am Kongreß teilnehmen können oder vertreten sind, können die Kongreßberichte bestellen; Formulare dafür werden später versandt. Band I enthält die Sektionsvorträge und erscheint vor dem Kongreß. Band II enthält die Plenarsitzungen und die Diskussionen zu den Sektionsvorträgen, Erscheinen sobald als möglich nach dem Kongreß.

Das Organisationskomitee lädt alle Kollegen angelegerlich zur Teilnahme am Kongreß ein und drückt den Wunsch aus, eine große Zahl von Tierärzten aus aller Welt in Stockholm zu vereinigen.

*Die Redaktion*

### XV<sup>e</sup> Congrès international de médecine vétérinaire à Stockholm en 1953

Nous avons déjà indiqué à la page 260 du No d'avril 1952 le programme du Congrès. Entre-temps les noms de quelques rapporteurs ont été portés à notre connaissance.

Parleront en séances plénières:

Professeur *T. Bonadonna*, Italie: L'insémination artificielle.

Sir *Thomas Dalling*, Angleterre: Points de vue de la médecine vétérinaire — hier, aujourd'hui, demain.

Professeur Dr *J. Dobberstein*, Allemagne: Pathologie comparée.

Professeur *M. G. Fincher*, U.S.A.: Mammite des bovidés.

Professeur Dr *G. Flückiger*, Suisse: Lutte internationale contre les épizooties.

Dr *N. Plum*, Danemark: Tuberculose bovine.

Professeur Dr *F. Schönberg*, Allemagne: Hygiène des denrées alimentaires.

Professeur Dr *L. Seekles*, Hollande: Considérations d'ordre biochimique à l'égard des maladies animales.

Professeur Dr *H. Simonnet*, France: Influences hormonales sur le métabolisme.

Dr *J. H. Steele*, U.S.A.: Hygiène du lait et santé publique.

En séances de sections, les rapporteurs suisses seront:

Prof. Dr *E. Hess*: Lutte contre l'infection à trichomonas chez le bovin.

Prof. Dr *W. Leemann*: Troubles du métabolisme chez le bovin.

Prof. Dr *K. Ammann*: Transplantations cutanées.

Prof. Dr *W. Steck*: Nouvelles recherches sur l'anémie infectieuse des chevaux.

Prof. Dr *G. Schmid*: Recherches bactériologiques et sérologiques sur le groupe des Brucella.

Dr *Bouvier*: La lutte contre le varron (larve de l'hypoderme) au moyen des insecticides modernes.

Dr *E. Gräub*: Essais de vaccination préventive contre la tuberculose bovine au moyen de la souche P.

Durant le Congrès auront lieu 10 assemblées plénières et, l'après-midi, environ 300 exposés dont certains illustrés de films et suivis de discussions. En outre, des visites seront organisées à l'Ecole de médecine vétérinaire, à l'Institut bactériologique de l'Etat, à l'Institut national d'hygiène publique, au Collège royal d'Agriculture, à la Station nationale d'essais, à l'Institut d'élevage, à un abattoir, une centrale laitière, un centre d'insémination, et à différentes exploitations. De plus auront lieu des tours de ville et un programme spécial sera prévu pour les dames. Une agence de voyages organise, avant et après le Congrès, des excursions.

Les inscriptions pour la participation au Congrès doivent parvenir jusqu'au 1er avril. Les formulaires d'inscription en français ou en allemand peuvent être retirées auprès du secrétaire de la SVS, Zürich, Tierspital, ou auprès du secrétariat central, Stockholm 50. Les formulaires remplies peuvent être envoyées au secrétaire de la SVS ou directement au secrétariat à Stockholm.

Les confrères ou organismes qui ne peuvent pas prendre part personnellement au Congrès ou se faire représenter, peuvent commander les comptes rendus du Congrès en se servant de formules qui seront envoyées ultérieurement. Le Volume I contiendra les exposés des sections et paraîtra avant le Congrès. Le Volume II contiendra les conférences des séances plénières et les discussions ayant suivi les exposés des différentes sections; il sera publié aussitôt que possible après le Congrès.

Le comité d'organisation invite tous les confrères à prendre part au Congrès et exprime le vœu que le plus grand nombre possible de confrères de tous les pays se réunissent à Stockholm.

*La rédaction*

### **Impfstoffe für Tiere dürfen nur an Behörden und Tierärzte abgegeben werden**

Der Art. 155, Alinea 2 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz betr. die Bekämpfung von Tierseuchen vom 30. August 1920 schreibt: „Impfstoffe für Tiere dürfen nur an Behörden und Tierärzte abgegeben werden.“

Bekanntlich erstreben gewisse Apothekerkreise und die Galencia AG. eine Änderung dieser Vorschrift in der Weise, daß auch die Apotheker befugt sein sollen, Impfstoffe für Tiere zu beziehen. Einige Konsequenzen einer solchen Änderung werden durch die folgenden beiden Vorkommnisse schlagend beleuchtet:

Am 19. 9. 52 richtete ein Medizinstudent aus Genf an eine tierärztliche Arzneimittelfirma (Mitglied des VTG) folgendes Schreiben:

„Messieurs, Désirant dernièrement inoculer mon berger allemand contre la maladie des jeunes chiens, je me suis adressée à une pharmacie de produits vétérinaires à Genève pour m'y procurer les ampoules nécessaires. Là on m'a répondu que la vente de ces ampoules était réservée aux vétérinaires, uniquement. Auriez-vous l'amabilité de me renseigner à ce sujet, et si possible de m'envoyer le matériel nécessaire contre remboursement, car je désire éviter des frais de vétérinaire, sachant faire moi-même l'opération nécessaire.

En l'attente de votre réponse, je vous remercie d'avance, et vous prie d'agrérer mes salutations distinguées. . . . cand. med.“

Weiter erhielt die gleiche Firma von einem Landwirt folgende Zuschrift vom 7. 12. 52:

„Es sind mir im November bereits 2 Kälber an Kälberlähme eingegangen. Das dritte Kalb hatte nun wiederum Anzeichen dieser Infektion. Dr. P. hat eine doppelte Einspritzung gemacht und es macht nun den Anschein, auf dem Wege zur Besserung zu sein. Der Tierarzt erklärte mir, daß eine Schutzimpfung kurz nach Geburt solche Infektionen ausschließe. Ich bekomme nun noch 6 Kalberkühe und da wäre es vereinfacht, wenn ich die Einspritzungen selbst ausführen könnte. Sollten Sie solche Impfstoffe auch an Private abgeben, so wäre mir sehr gedient, wenn Sie mir sechs solcher Fläschchen per Nachnahme senden würden.“

Hochachtend R., Landwirt, . . .“

Dem Brief des Landwirtes lag eine gebrauchte Packung von Kälber-Ruhr- und -Lähme-Serum bei als Muster für den vom Briefschreiber gewünschten Impfstoff. Selbstverständlich hat die fragliche Firma den beiden Ersuchen keine Folge gegeben.

Die oben wiedergegebenen Beispiele sprechen für sich, so daß wir uns eines Kommentars enthalten können. Jedenfalls dürfte es jedem Tierarzt klar sein, was bei einer Änderung von Art. 155 der bundesrätlichen Vollziehungsverordnung zum Tierseuchen-

gesetz auf dem Spiele stehen würde. Grund genug dafür, daß wir alle auf der Hut sind und unsere Kollegen, welche in den eidgenössischen Räten sitzen, ein wachsames Auge haben!

*Die Geschäftsstelle der GST*

## PERSONNELLES

### † Dr. med. vet. Ferdinand August Müller, Malters

Bange Befürchtungen überschatteten Tun und Denken der regsame Bevölkerung von Malters, als in den frühen Morgenstunden des 6. Oktober 1952 unser geschätzter Kollege und Gemeindepräsident von Malters, Dr. Ferdinand Müller, wegen der Folgen eines scheinbar harmlosen Unfalles in die Klinik St. Anna nach Luzern verbracht werden mußte. Trotz der Kunst prominenter Chirurgen erfüllte sich unabwendbar das tragische Geschehen und am 7. Oktober morgens wurde allzufrüh einem wertvollen



Leben durch den Tod das Ende gesetzt. Graue Nebelfetzen flüchteten sich gegen den in der Herbstsonne strahlenden Pilatus, als am 9. Oktober unter großer Anteilnahme von Bevölkerung, Freunden und Kollegen die sterbliche Hülle des so frühzeitig Dahingegangenen der Familiengruft übergeben wurde.

Ferdinand Müller wurde am 19. August 1896 als ältester Sohn des weitbekannten Amtstierarztes Dr. Ferdinand Müller in Malters geboren und verbrachte daselbst im Kreise eines jüngern Bruders und zweier Schwestern eine sorgenlose, frohgemute Jugendzeit mit ernster charakterbildender Erziehung. Als feinfühlender Freund zum weniger talentierten Mitschüler durchlief er die Primarschulen von Malters und schloß im Jahre 1917 das vorberufliche Studium an der Kantonsschule Luzern mit der Lyzealmatura ab. Das berufliche Fachstudium beendete er im Jahre 1922 mit dem Staatsexamen an der vet. med. Fakultät der Universität Zürich. Nach grundlegenden wissenschaftlichen Arbeiten bei Kollege Dr. Bär, Kantonstierarzt in Zürich, promovierte er im Jahre 1924 mit einer Dissertation über Rindertuberkulose in ihren